



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO VÝVOZ JEDNODENNÍCH KUŘAT
Z ČESKÉ REPUBLIKY DO GUATEMALSKÉ REPUBLIKY

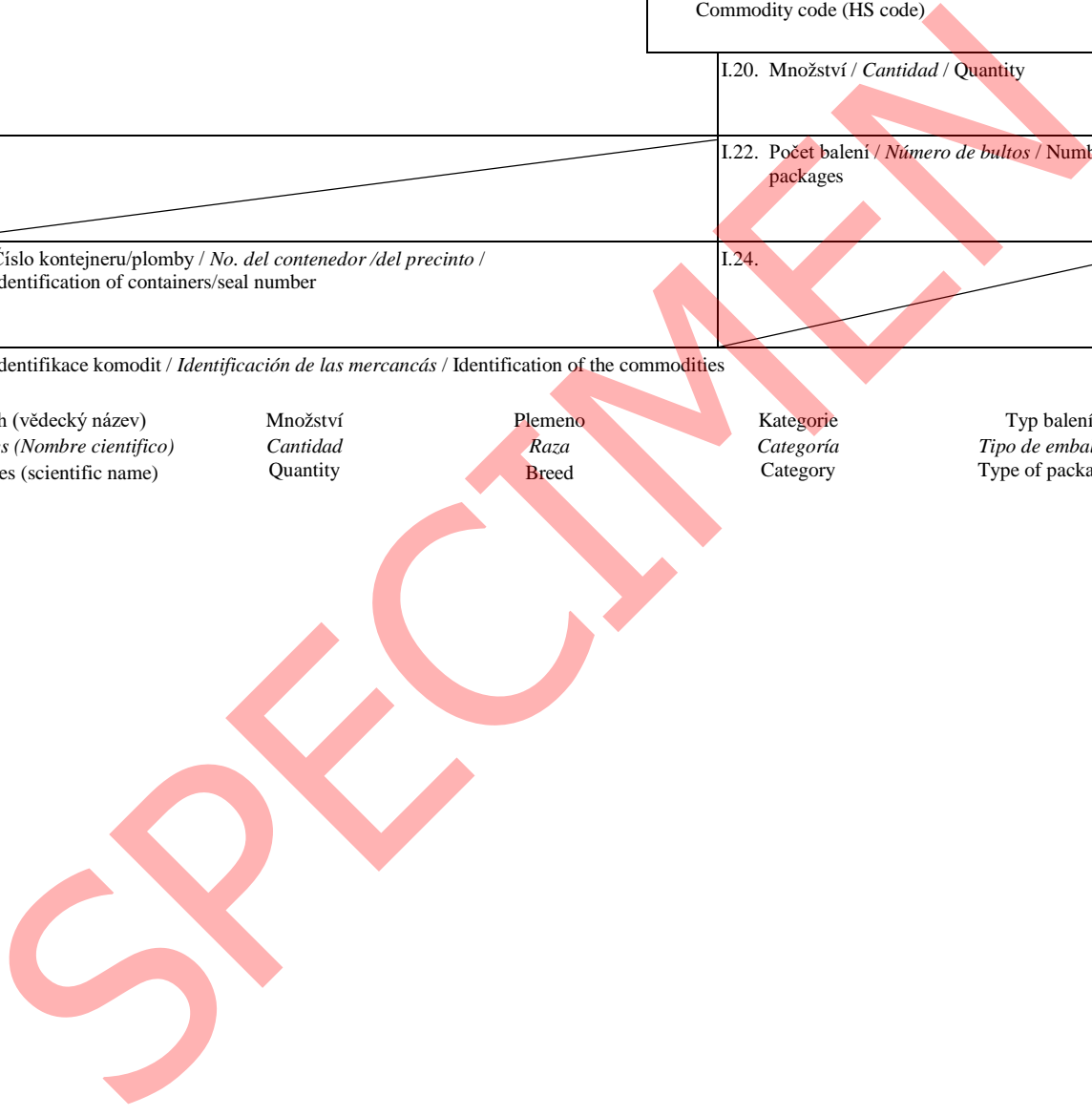
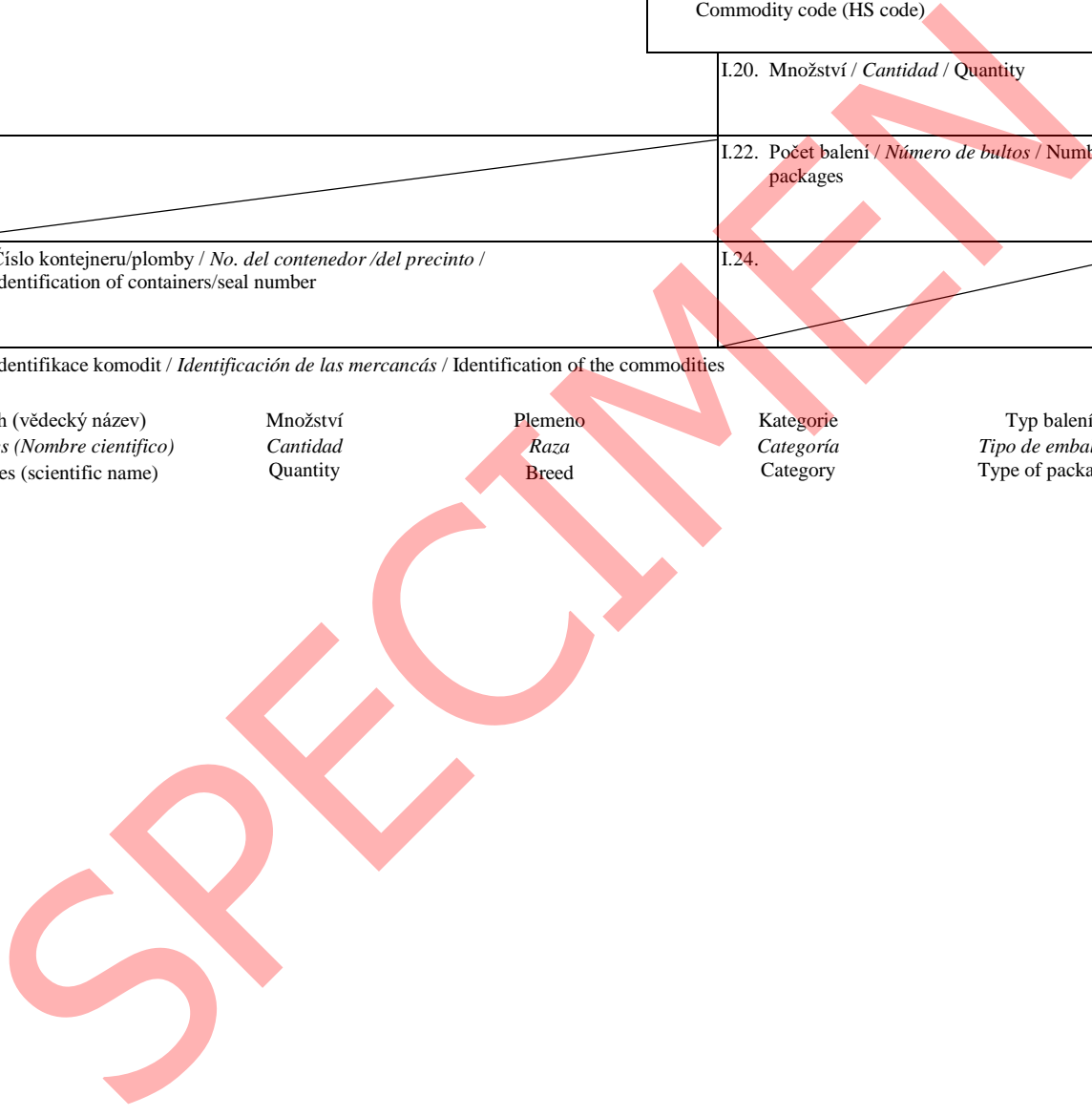
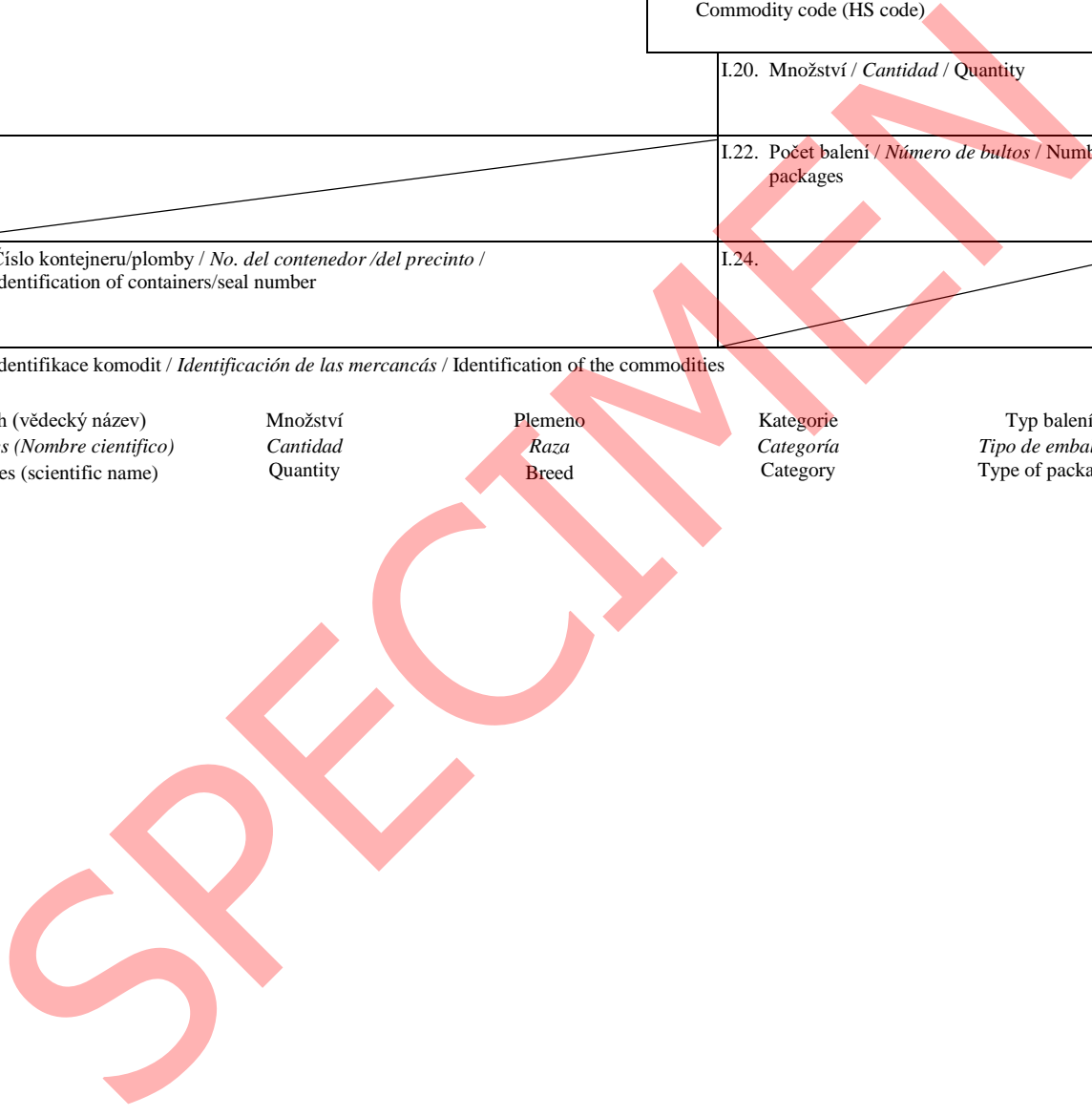
CERTIFICADO VETERINARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE POLLITOS DE UN DÍA DE LA REPÚBLICA
CHECA A LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

VETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF DAY-OLD CHICKS OF POULTRY
FROM THE CZECH REPUBLIC TO THE REPUBLIC OF GUATEMALA

ČESKÁ REPUBLIKA
REPÚBLICA CHECA
CZECH REPUBLIC

Veterinární osvědčení do Guatemaly
Certificado veterinario a Guatemala
Veterinary certificate to Guatemala

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce / Parte I: Detalles relativos a la partida expedida / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Odesílatel / <i>Expedidor</i> / Consignor Název / <i>Nombre</i> / Name		I.2. Číslo jednací osvědčení <i>Número de referencia del certificado</i> Certificate reference number		I.2.a.
	Adresa / <i>Dirección</i> / Address		I.3. Příslušný ústřední orgán / <i>Autoridad central competente</i> / Central Competent Authority		
	Tel. č. / <i>Tel. No.</i> / Tel. No.		I.4. Příslušný místní orgán / <i>Autoridad local competente</i> / Local Competent Authority		
	I.5. Příjemce / <i>Destinatario</i> / Consignee Název / <i>Nombre</i> / Name		I.6.		
	Adresa / <i>Dirección</i> / Address				
	PSC / <i>Código postal</i> / Postal code				
	Tel. č. / <i>Tel. No.</i> / Tel. No.				
	I.7. Země původu <i>País de origen</i> Country of origin	Kód ISO <i>Cód. ISO</i> ISO code	I.8. Region původu <i>Región de origen</i> Region of origin	Kód ISO <i>Cód. ISO</i> ISO code	I.9. Země určení <i>País de destino</i> Country of destination
I.10.					
I.11. Místo původu / <i>Lugar de origen</i> / Place of origin Název / <i>Nombre</i> / Name		I.12.			
Číslo schválení / <i>Número de aprobación</i> / Approval number					
Adresa / <i>Dirección</i> / Address					
I.13. Místo nakládky / <i>Lugar de carga</i> / Place of loading		I.14. Datum odjezdu / <i>Fecha de salida</i> / Date of departure			
Číslo schválení / <i>Número de aprobación</i> / Approval number					
Adresa / <i>Dirección</i> / Address				Čas odjezdu / <i>Hora de salida</i> / Time of departure	

<p>I.15. Dopravní prostředek / <i>Medio de transporte</i> / Means of transport</p> <p>Letadlo <input type="checkbox"/> Plavidlo <input type="checkbox"/> Železniční vagón <input type="checkbox"/> <i>Aeronave</i> <i>Buque</i> <i>Vagón de ferrocarril</i> Aeroplane Ship Railway</p> <p>Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Ostatní <input type="checkbox"/> <i>Vehículo de carratera</i> <i>Otros</i> Road vehicle Other</p> <p>Identifikace / <i>Identificación</i> / Identification</p> <p>Odkazy na doklady / <i>Referencias de documentación</i> / Documentation references</p>	<p>I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly Guatemaly <i>Puesto de inspección fronterizo de Guatemala</i> Entry border inspection post in Guatemala</p>										
<p>I.18. Popis zboží / <i>Descripción de la mercancía</i> / Description of commodity</p>	<p>I.19. Kód zboží (kód HS) / <i>Código de producto (HS)</i> / Commodity code (HS code)</p>										
<p>I.21.</p>	<p>I.20. Množství / <i>Cantidad</i> / Quantity</p>										
<p>I.23. Číslo kontejneru/plomby / <i>No. del contenedor /del precinto</i> / Identification of containers/seal number</p>	<p>I.22. Počet balení / <i>Número de bultos</i> / Number of packages</p>										
<p>I.25. Identifikace komodit / <i>Identificación de las mercancías</i> / Identification of the commodities</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="146 963 478 1041">Druh (vědecký název) <i>Especies (Nombre científico)</i> Species (scientific name)</th> <th data-bbox="478 963 718 1041">Množství <i>Cantidad</i> Quantity</th> <th data-bbox="718 963 973 1041">Plemeno <i>Raza</i> Breed</th> <th data-bbox="973 963 1244 1041">Kategorie <i>Categoría</i> Category</th> <th data-bbox="1244 963 1455 1041">Typ balení <i>Tipo de embalaje</i> Type of packages</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="5" style="text-align: center; vertical-align: middle;">  </td> </tr> </tbody> </table>		Druh (vědecký název) <i>Especies (Nombre científico)</i> Species (scientific name)	Množství <i>Cantidad</i> Quantity	Plemeno <i>Raza</i> Breed	Kategorie <i>Categoría</i> Category	Typ balení <i>Tipo de embalaje</i> Type of packages					
Druh (vědecký název) <i>Especies (Nombre científico)</i> Species (scientific name)	Množství <i>Cantidad</i> Quantity	Plemeno <i>Raza</i> Breed	Kategorie <i>Categoría</i> Category	Typ balení <i>Tipo de embalaje</i> Type of packages							
											

Část II: Osvědčení / Parte II: Certificación / Part II: Certification	II. Veterinární informace <i>Información zoonosanitaria</i> Animal Health Information	II.a. Číslo jednací osvědčení <i>No. Referencial del Certificado</i> Certificate reference number	II. b.
	<p>II.1. Potvrzení o zdraví zvířat / Declaración de la salud de los animales / Animal health attestation</p> <p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že jednodenní kuřata⁽²⁾ popsaná v tomto osvědčení: <i>Yo, el veterinario oficial abajo firmante, hago constar que los pollitos de un día⁽²⁾ descritos en este certificado:</i> I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the day-old chicks⁽²⁾ described in this certificate:</p> <p>II.1.1. se vylíhla v / eclosionaron el / have been hatched in:</p> <p>..... (uveďte zemi / indique el nombre del país / insert the name of country) nebo/ o /or (uveďte oblast / indique la zona / insert the zone)</p> <p>a) která k datu vystavení tohoto osvědčení byla prostá velogenní viscerotropní formy newcastleské choroby, pulorové nákazy, tyfu drůbeže a infekční laryngotracheitidy drůbeže; <i>El cual a la fecha de emisión de este certificado estaba libre la enfermedad de Newcastle Velogénico Viscerotrópico, Pulorosis, Tifoidea aviar y laringotraqueitis infecciosa aviar;</i> which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from velogenic viscerotropic Newcastle disease, pullorum disease, avian typhoid and avian infectious laryngotracheitis;</p> <p>b) ve které se provádí program dozoru nad aviární influenzou ptáků v souladu s Kodexem zdraví suchozemských živočichů OIE; <i>En el cual se lleva a cabo el programa de vigilancia de la influenza aviar de acuerdo al Código Sanitario para Animales terrestres de la OIE;</i> where a surveillance programme for avian influenza according to the OIE Code for terrestrial animals is carried out;</p> <p>c) která k datu vystavení tohoto osvědčení byla prostá vysocepatogenní i nízkopatogenní aviární influenzy; <i>El cual a la fecha de emisión de este certificado estaba libre de influenza aviar altamente patógena e influenza aviar de bajo patogenicidad;</i> which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza;</p> <p>II.1.2 a) nebyla očkována proti aviární influenze; / <i>no fueron vacunados contra la influenza aviar</i> / have not been vaccinated against avian influenza; b) pochází z rodičovských hejn, která: / <i>proviene de bandadas progenitoras que:</i> / were derived from parent flocks which: nebyla očkována proti aviární influenze; / <i>no fueron vacunadas contra la influenza aviar;</i> / have not been vaccinated against avian influenza; c) byla očkována úředně schválenými očkovacími látkami / <i>han sido vacunados con vacunas oficialmente registradas</i> / have been vaccinated using officially approved vaccines dne / <i>día</i> / on</p> <p>proti / <i>contra</i> / against</p> <p>(opakujte podle potřeby / <i>repetir si es necesario</i> / repeat as necessary);]</p> <p>II.1.3 se vylíhla v zařízení (-ích) definovaném (-ých) v kolonce I.11 části I, úředně schváleném (-ých) kompetentní veterinární autoritou vývozní země, a / <i>nacieron en el establecimiento mencionado en la casilla I.11 de la parte I oficialmente aprobado por la autoridad veterinaria competente del país exportador,</i> y / have been hatched in the establishment(s) defined in Box I.11 of Part I officially approved by the veterinary competent authority of the exporting country, and</p> <p>a) jehož/jejichž schválení nebylo pozastaveno nebo odňato; / <i>su aprobación no fue suspendida o retirada</i> / the approval of which has not been suspended or withdrawn;</p> <p>b) na něž se v době odeslání nevztahovalo žádné veterinární omezení; / <i>que, al momento del envío no estaba sujeto a ninguna restricción zoonosanitaria</i> / which, at the time of consignment, was (were) not subject to any animal health restriction;</p> <p>II.1.4 se vylíhla z vajec pocházejících z hejn: / <i>eclosionaron de huevos procedentes de bandadas que:</i> / have been hatched from eggs coming from flocks which:</p> <p>(a) na něž se v době odeslání nevztahovalo žádné veterinární omezení; <i>al momento del envío no estaba nsujetas a ninguna restricción zoonosanitaria;</i> at the time of consignment, were not subject to any animal health restriction;</p> <p>(b) která byla podrobena programu sledování nákaz ohledně: <i>han sido sujetas a programas de vigilancia de enfermedades para:</i> have undergone a disease surveillance program for:</p> <p>⁽¹⁾ buď [<i>Salmonella Pullorum, S. Gallinarum</i> a / <i>and Mycoplasma gallisepticum</i> (kur domácí / <i>fowls</i>);] <i>Ya sea</i> [<i>Salmonella Pullorum, S. Gallinarum</i> y <i>Mycoplasma gallisepticum</i> (<i>gallinas</i>);] either</p> <p>⁽¹⁾ nebo [<i>Salmonella arizonae</i> (séroskupina / <i>serogrupo</i> / <i>serogroup</i> O:18(K)), <i>S. Pullorum</i> a / y / <i>and S. Gallinarum, Mycoplasma meleagridis</i> a / y / <i>and M. gallisepticum</i> (kročani a krůty / <i>pavos</i> / <i>turkeys</i>);] or</p> <p>⁽¹⁾ nebo [<i>Salmonella Pullorum</i> a / y / <i>and S. Gallinarum</i> (perličky, křepelky, bažanti, koroptve a kachny / <i>gallinas guinea, codornices, faisanes, perdices y patos</i> / <i>guinea fowls, quails, pheasants, partridges and ducks</i>);] or</p> <p>a nebyla shledána nakaženými nebo nezavdala příčinu k podezření z nákazy těmito původci; / <i>y no se han encontrado infectados, ni hayan mostrado signos para sospechar de la infección por estos agentes</i> / and have not been found to be infected, or showed any grounds for suspecting infection, by these agents;</p>		

<p>II. Veterinární informace <i>Información zoonosanitaria</i> Animal Health Information</p>	<p>II.a. Číslo jednací osvědčení <i>No. Referencial del Certificado</i> Certificate reference number</p>	<p>II. b.</p>
<p>(c) ve kterých byly během maximálně 60 dnů před odesláním odebrány úředním veterinárním lékařem nebo schváleným veterinárním lékařem vzorky, které byly s negativním výsledkem testovány na následující nákazy / <i>de las cuales las muestras fueron tomadas por un inspector oficial o un veterinario autorizado al menos 60 días antes del envío y analizadas con resultados negativos para las siguientes enfermedades:</i> / from which samples were taken by an official veterinarian or an authorised veterinarian at most 60 days prior to dispatch and tested with negative results for the following diseases:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Velogenní, viscerotropní forma newcastleské choroby pomocí izolace viru / <i>Enfermedad Newcastle Velogénica Viscerotrópica mediante aislamiento viral;</i> / Velogenic viscerotropic Newcastle disease using virus isolation; - Aviární influenza pomocí imunodifúze v agarovém gelu nebo ELISA testem / <i>Influenza Aviar mediante Imunodifusion en agar gel o test ELISA</i> / Avian influenza using agar gel immunodiffusion or ELISA test; - Infekční laryngotracheitida drůbeže pomocí ELISA testu / <i>Laringotraqueitis infecciosa aviar mediante ELISA</i> / Avian infectious laryngotracheitis using ELISA test; - Tyf drůbeže a pulorová nákaza pomocí rychlé sklíčkové aglutinace s polyvalentním K antigenem / <i>Tifoidea aviar y Pulorosis mediante aglutinación rápida en placa con antígeno K polivalente</i> / Fowl typhoid and pullorum disease using rapid plate agglutination with polyvalent K antigen; <p>⁽¹⁾ buď (d) [která nebyla očkována proti newcastleské chorobě; / <i>que no han sido vacunadas contra la enfermedad de Newcastle;</i> / have not been vaccinated against Newcastle disease;] o either</p> <p>⁽¹⁾ nebo (d) [která byla očkována proti newcastleské chorobě za použití; / <i>que han sido vacunadas contra la enfermedad de Newcastle usando;</i> / have been vaccinated against Newcastle disease using;] o or</p> <p>..... (název a typ (živého nebo inaktivovaného) kmene viru newcastleské choroby použitého v očkovací(-ch) látce(-kách)) (<i>Nombre y tipo (viva o inactivada) de la cepa del virus de Newcastle usado en la vacuna (s)</i>) / name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s))</p> <p>ve věku / <i>a la edad de</i> / at the age of týdnů / <i>semanas</i> / weeks;]</p> <p>(e) která byla očkována úředně schválenými očkovacími látkami proti aviární encefalomyelitidě / <i>que han sido vacunadas con vacunas oficialmente registradas contra la Encefalomyelitis aviar</i> / which were vaccinated by officially authorised vaccines against avian encephalomyelitis</p> <p>..... Datum očkování, výrobce očkovací látky, číslo šarže očkovací látky / <i>Fecha de vacunación, fabricante de la vacuna, número de lote de la vacuna</i> / Date of vaccination, manufacturer of the vaccine, vaccine batch number</p> <p>⁽¹⁾ a/nebo (f) která byla očkována úředně schválenými očkovacími látkami / <i>que han sido vacunadas usando vacunas oficialmente registradas</i> / have been vaccinated using officially approved vaccines y/o and/or dne / <i>el día</i> / on proti / <i>contra</i> / against</p> <p>..... (opakujte podle potřeby / <i>repetir según sea necesario</i> / repeat as necessary);]</p>		
<p>II.2 Veterinární potvrzení o přepravě zvířat / <i>Constancia zoonosanitaria sobre el transporte de los animales</i> / Animal transport attestation</p>		
<p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, dále potvrzuji, že: <i>Yo, el veterinario oficial abajo firmante, además hago constar que:</i> I, the undersigned official veterinarian, further certify that:</p>		
<p>II.2.1</p>	<p>Jednodenní kuřata popsaná v tomto osvědčení jsou přepravována v dokonale čistých poprvé použitých kartónových nebo dřevěných bednách na jedno použití, které nebyly vystaveny patogenům nakažlivým pro dotýčný živočišný druh. / <i>los pollitos de un día descritos en este certificado son transportados en cajas de cartón o madera, desechables, usadas por primera vez y perfectamente limpias y no estuvieron expuestas a agentes infecciosos que afecten a la especie.</i> / the day-old chicks described in this certificate are transported in perfectly clean, disposable cardboard or wooden boxes used for the first time that have not been exposed to contamination by infectious agents for the given species.</p>	
<p>II.2.2</p>	<p>Kontejnery a dopravní prostředky, v nichž byly přepravovány výše uvedené bedny, byly před nakládkou vyčištěny a dezinfikovány podle instrukcí příslušné kompetentní autority za použití produktů schválených ve vyvážející zemi. / <i>Los contenedores y medios de transporte usados para el transporte de las cajas anteriormente mencionadas, fueron lavados y desinfectados previo al embarque, usando productos autorizados por el país exportador y según las instrucciones de la autoridad competente.</i> / The containers and vehicles used to transport the boxes mentioned above have been cleaned and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority and using products approved in the exporting country.</p>	

II. Veterinární informace <i>Información zoonosanitaria</i> Animal Health Information	II.a. Číslo jednací osvědčení <i>No. Referencial del Certificado</i> Certificate reference number	II. b.
---	---	--------

Poznámky / Notas / Notes

Část I: / Parte I: / Part I:

Kolonka I.8.: uveďte název území původu.

Casilla I.8.: mencione el nombre del territorio de origen.

Box I.8.: provide the name of the territory of origin.

Kolonka I.11.: název, adresa a číslo schválení líhni a chovného zařízení.

Casilla I.11.: nombre dirección y número de autorización de la granja y del criadero.

Box I.11.: name, address and approval number of hatcheries and the breeding establishment.

Kolonka I.15.: uveďte evidenční číslo/čísla železničních vagonů a nákladních automobilů, jména lodí a čísla letů, jsou-li známa. V případě přepravy v kontejnerech nebo bednách musí být jejich celkový počet a evidenční číslo a sériové číslo plomby, je-li dispozici, uvedeny v kolonce

Box I.15.: I.23. / *indique los números de registro de los ferrocarriles y vehículos de carga, nombres de los buques y, si se conoce, los números de vuelo de las aeronaves. En el caso de transportarlos en contenedores o cajas, el número total de estos y sus registros y, si aplica el número de serie del sello, debe ser indicado en la casilla I.23.* / indicate the registration number(s) of railway and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.

Kolonka I.19.: uveďte příslušný kód harmonizovaného systému (HS) Světové celní organizace: 01.05 nebo 01.06.39.

Casilla I. 19.: utilizar el código apropiado del Sistema Armonizado (SA) de la Organización Mundial de Aduanas: 01.05 o 01.06.39.

Box I.19.: use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 01.05 or 01.06.39.

Kolonka I.25.: (Kategorie): vyberte jeden z těchto údajů: čistá linie/prarodičovská/rodičovská/nosnice/brojleři/ostatní.

Casilla I.19.: (Categoría): seleccione uno de los siguientes: Línea pura/abuelos/padres/ponedoras/de engorde/otros.

Box I.24.: (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/laying stock/broilers/others.

Část II: / Parte II / Part II:

(1) Nehodící se škrtněte. / *Tachar donde no corresponda* / Keep as appropriate.

(2) „jednodenními kuřaty“ se rozumí všechna drůbež mladší než 72 hodin dosud nekrmena a kachna pižmová (*Cairina moschata*) včetně jejich kříženců mladší než 72 hodin ať už krmená či nikoliv. / *entiéndase por "pollitos de un día" todas las aves de corral de menos de 72 horas de edad, aún no alimentadas y el pato real (Cairina moschata) o sus cruces de menos de 72 horas, alimentados o no;* / "day-old chicks" means all poultry less than 72 hours old, not yet fed and muscovy ducks (*Cairina moschata*) or their crosses, less than 72 hours old whether or not fed;

Toto osvědčení je platné po dobu 10 dní. / *Este certificado es válido por 10 días* / This certificate is valid for 10 days.

Úřední veterinární lékař / Inspector veterinario / Official veterinarian

Jméno (hůlkovým písmem), kvalifikace a titul

Nombre (en mayúsculas), cualificación y título

Name (in capitals), qualification and title

Datum / *Fecha* / Date

Razítko / *Sello* / Stamp

Podpis / *Firma* / Signature